

G I B A U D

BANDOULIÈRE À POCHE SHOULDER SLING



6507-6852

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATION

Pour les affections pouvant bénéficier d'un soutien du bras, notamment dans les cas suivants :

- Après un traumatisme et avant ou après une intervention chirurgicale.
- Soutien d'un plâtre ou d'une attelle.

PERFORMANCE

Ce dispositif soutient le bras.

CONTRE-INDICATION

Aucune contre-indication n'est connue.

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant

l'utilisation de cette orthèse, par exemple une douleur ou l'apparition de symptômes locaux, retirer l'orthèse et contacter votre médecin.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place.

La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par une personne de l'entourage selon le même protocole.

- 1 - Enfiler l'avant-bras dans la poche.
- 2 - Faire passer la sangle réglable sur le dos en revenant sur l'épaule opposée.
- 3 - Accrocher le mousqueton dans la boucle située à l'avant de la poche.
- 4 - Régler l'angulation du bras (90°) en ajustant la sangle réglable au niveau de la zone d'accroche velours/crochet.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ÉLIMINATION

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, loin d'une source de chaleur excessive (ex. : radiateur), ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.

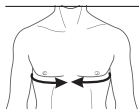


PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction de la circonférence du thorax.

Pour les hommes : mesurer sur les mamelons (sans les bras) en cm.

Pour les femmes : mesurer sous la poitrine (sans les bras) en cm.



T00	T0	T1	T2	T3	T4
<45	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopaedic consultant for advice.

INDICATION

For arm conditions that may benefit from supporting the arm, such as:

- Post trauma and pre or post-operative.
- To support a cast or a splint.

PERFORMANCE

The devices shall support the arm.

CONTRAINDICATION

None known.

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

Do not wear for extended periods without medical follow-up

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional. The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

SET UP AND OPERATION

The first application should be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

- 1 - Slip the forearm into the pouch.
- 2 - Pass the adjustable strap across the back, returning it to the opposite shoulder.
- 3 - Attach the clasp to the buckle on the front of the pouch.
- 4 - Adjust the arm to a 90° angle by attaching the adjustable strap on its hook and loop zone.

CARE INSTRUCTION AND MAINTENANCE

Hand wash in warm and soapy water (maximum of 40°C); rinse thoroughly; wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations

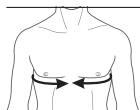


MEASUREMENT AND SIZE CHART

Size of the orthosis to choose according to the circumference of the thorax.

For men: measure on the nipples (without the arms) in cm.

For women: measure under the chest (without the arms) in cm.



T00	T0	T1	T2	T3	T4
<45	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140

In caso di dubbi su applicazioni e uso di questo dispositivo medico, rivolgersi al proprio medico e/o fisioterapista, farmacista, ortesista o ortopedico

INDICAZIONI

Condizioni del braccio che possono trarre vantaggio dal sostegno del braccio, per esempio:

- Situazioni post-traumatiche e pre o post-operatorie.
- Come sostegno per gesso o stecca .

FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo va utilizzato per fornire sostegno al braccio.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

Non prolungare l'uso del prodotto senza il consiglio del medico.

Non porre l'ortesi a contatto diretto con la cute lesa.

Si tratta di un dispositivo monopaziente. Non utilizzare per più pazienti.

In caso di problemi con l'uso dell'ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni locali, rimuoverla e contattare lo specialista sanitario.

L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui si trovano qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.

COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compresa corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

- 1 - Infilare l'avambraccio nella sacca.
- 2 - Passare la bretella regolabile sulla schiena, riportandola alla spalla opposta.
- 3 - Fissare la chiusura alla fibbia sulla parte anteriore della sacca.
- 4 - Regolare il braccio ad un angolo di 90° fissando la bretella regolabile alla chiusura a strappo.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C); risciacquare abbondantemente; centrifugare delicatamente; non candeggiare; asciugare in piano, non in asciugatrice; non stirare; non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale nazionale in materia ambientale.

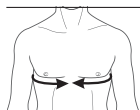


PRESA DELLE MISURE E TABELLA DELLE TAGLIE

Taglia dell'ortesi da scegliere in base alla circonferenza del torace.

Per gli uomini: misura sui capezzoli (senza braccia) in cm.

Per le donne: misura sotto il petto (senza braccia) in cm.



T00	T0	T1	T2	T3	T4
<45	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140

Wenn Sie Fragen zu Anwendungsbereich und Verwendung dieses Medizinproduktes haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt und/oder Einrichter, Apotheker, Orthopädie-Techniker oder beratenden Orthopäden.

INDIKATIONEN

Für Armbeschwerden, bei denen eine Unterstützung des Arms hilfreich ist, wie zum Beispiel:

- Nach einem Trauma oder zur prä- oder postoperativen Unterstützung.
- Zur Unterstützung eines Gipsverband oder einer Schiene.

LEISTUNGSMERKMALE

Dieses medizinische Hilfsmittel dient der Unterstützung des Arms.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

WARNHINWEIS – VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Dieses Hilfsmittel darf ohne medizinische Betreuung nicht über einen längeren Zeitraum getragen werden

Die Orthese darf nicht in direktem Kontakt mit beschädigter Haut getragen werden.

Die Orthese ist für die Versorgung eines einzelnen Patienten bestimmt. Nicht für mehrere Patienten verwenden.

Wenn bei der Benutzung der Orthese Probleme auftreten, z.B. Schmerzen oder das Auftreten lokaler Symptome, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Der Anwender und/oder Patient muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, jeden schwerwiegenden Vorfall melden, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt.

ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Um den korrekten Sitz und ein gutes Verständnis des Anlegens zu gewährleisten, muss eine Anprobe stattfinden.

Das erste Anlegen wird von medizinischem Fachpersonal vorgenommen, danach erfolgt das Anlegen des Geräts durch den Patient selbst oder eine ihm nahestehende Person, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

- 1 - Den Unterarm in den Beutel gleiten.
- 2 - Den verstellbaren Gurt quer über den Rücken und zur gegenüberliegenden Schulter zurück führen.
- 3 - Die Schließe an der Schnalle an der Vorderseite des Beutels befestigen.
- 4 - Das verstellbare Gurtband mit dem Klettverschluss so einstellen, dass der Arm in einem Winkel von 90° stabilisiert wird.

PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Handwäsche in warmer Seifenlauge (maximal 40°C); gründlich ausspülen; sanft ausdrücken; nicht bleichen; flach trocknen, nicht für den Trockner geeignet; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen.

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

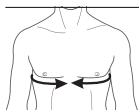


ABMESSUNGEN UND GRÖSSENTABELLE

Größe der Orthese entsprechend dem Umfang des Thorax zu wählen.

Für Männer: Messen Sie an den Brustwarzen (ohne Arme) in cm.

Für Frauen: Messen Sie unter der Brust (ohne Arme) in cm.



T00	T0	T1	T2	T3	T4
<45	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la Tour • B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France

www.gibaud.com



NRH12_V3_202302